

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2200/87

af 8. juli 1987

om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter,  
der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det  
Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, særlig artikel  
5, og

ud fra følgende betragtninger:

I Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86 bestemmes det, at  
der skal fastsættes regler for tilvejebringelse af de produk-  
ter, der skal leveres som led i Fællesskabets fødevarer-  
hjælp; der bør fastsættes specielle bestemmelser for de  
tilfælde, hvor produkterne skal tilvejebringes i selve  
Fællesskabet;

licitation er den bedst egnede fremgangsmåde til fastlæg-  
gelse af omkostningerne ved tilvejebringelse og levering  
på de bedst mulige vilkår samt til sikring af, at der er  
adgang på lige vilkår for samtlige erhvervsdrivende i  
Fællesskabet; der bør imidlertid under visse omstændig-  
heder være mulighed for at indgå underhåndsaftaler for at  
opfylde kravene om smidighed og hurtighed; dog fore-  
kommer det på baggrund af den hidtidige erfaring  
nødvendigt, at erhvervsdrivende, der har gjort sig skyldig i  
grov tilsidesættelse af deres forpligtelser i forbindelse med  
en tidligere levering, i givet fald midlertidigt eller endeligt  
udelukkes fra at afgive bud;

det bør præciseres, at betingelserne for tilvejebringelse af  
produkter, navnlig hvis der er tale om tilvejebringelse fra  
et af interventionsorganernes lagre, fastsættes som led i de  
fælles markedsordninger for de pågældende produkter;  
det bør endvidere præciseres, at det ved tilslaget om leve-  
ringen forudsættes, at buddene er udformet uden medreg-  
ning af beløb svarende til eksportrestitutions eller  
-afgifter til andre udligningsbeløb (monetære udlignings-

beløb eller tiltrædelsesudligningsbeløb), der er fastsat i de  
pågældende fællesskabsregler, i betragtning af, at disse  
beløb vil blive ydet eller opkrævet ved udførsel af Fælles-  
skabet eller i samhandelen mellem medlemsstaterne;

erfaringerne fra de senere år har vist, at det i forbindelse  
med Fællesskabets fødevarerhjælp i mange tilfælde er  
uhensigtsmæssigt at anvende den internationale handels-  
praksis, der er kendt under betegnelsen cif-levering; man  
bør, navnlig på grund af de forpligtelser, Fællesskabet har  
indgået over for modtagerne, anvende leveringsstadiet frit  
lossehavn, hvor tilslagsmodtageren personligt bærer de  
med leveringen forbundne risici indtil den af modtageren  
udpegede lossehavn, idet varen alt efter tilfældet leveres i  
losset eller ulosset tilstand;

i betragtning af de særlige forpligtelser, der pålægges  
tilslagsmodtageren, og som undertiden afviger fra almin-  
delig handelspraksis, bør man af hensyn til klarheden og  
den retlige sikkerhed undgå en generel henvisning til  
handelsterminologien, således som den f.eks. kommer til  
udtryk i Incoterms;

for så vidt angår levering frit afskibningshavn i Fælles-  
skabet kan den mulighed for skibsforbindelse til modta-  
gerlandet, som den bydende skal tage hensyn til, når han  
i sit bud angiver en havn, højst omfatte én omladning i  
Fællesskabet; det vil nemlig i forbindelse med Fællesska-  
bets fødevarerhjælp være uantageligt at lade modtageren  
bære omkostninger og risici i forbindelse med flere  
omladninger;

for så vidt angår levering frit lossehavn eller frit bestem-  
melsessted har erfaringerne vist, at de i buddene anførte  
omkostninger for søtransporten eller den efterfølgende  
landtransport ofte er urimeligt høje, hvilket fører til, at  
Kommissionen kan forbeholde sig ret til at give tilslag  
om et andet leveringsstadium end det i licitationsbekend-  
gørelsen anførte; for at give Kommissionen mulighed for  
en korrekt vurdering af disse elementer af budet i  
forhold til priserne på fragtmarkedet bør det pålægges den  
bydende at fremlægge flere bud svarende til forskellige  
leveringsstadier;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

når licitationen vedrører en levering, der omfatter søtransport, bør der gøres opmærksom på forpligtelsen til at overholde de forskrifter, der på konkurrence- og toldområdet er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 954/79 <sup>(1)</sup>, (EØF) nr. 4055/86 <sup>(2)</sup>, (EØF) nr. 4056/86 <sup>(3)</sup>, (EØF) nr. 4057/86 <sup>(4)</sup> og (EØF) nr. 4058/86 <sup>(5)</sup> om Fællesskabets søtransportpolitik, navnlig med hensyn til konkurrence og prispolitik, og det bør derfor fastsættes, at søtransporten af varen ikke kan udføres af et rederi, der har overtrådt ovennævnte regler;

en systematisk gensidig kontrol af produkterne i afskibningshavnen i Fællesskabet, uanset det reelle leveringsstadium, vil kunne give samtlige implicerede parter garanti for, at den endelige levering gennemføres på tilfredsstillende måde; ved en sådan kontrol vil tilslagsmodtageren i mange tilfælde kunne undgå at få varen afvist på bestemmelsesstedet; dog bør den endelige vurdering af leverancens overensstemmelse foretages på det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte reelle leveringsstadium;

en korrekt gennemførelse af leveringen i overensstemmelse med de af Fællesskabet indgåede forpligtelser kræver, at tilslagsmodtagerens forpligtelser fastsættes nøjagtigt, at denne stiller passende finansiel sikkerhed, samt at der fastsættes administrative sanktioner for manglende overholdelse af visse forskrifter;

på den anden side bør man fastlægge de supplerende omkostninger og udgifter, der ikke kan tilskrives tilslagsmodtagerens forsømmelse, og som bør bæres af Fællesskabet;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Udvalget for Fødevarerhøj -

#### UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

##### AFSNIT I

##### Almindelige bestemmelser

##### Artikel 1

1. Når det med henblik på iværksættelsen af en fællesskabsaktion vedrørende fødevarerhøj er besluttet at tilvejebringe produkter i Fællesskabet, anvendes de i denne forordning fastsatte bestemmelser, dog med forbehold af særlige bestemmelser, Kommissionen måtte fastsætte i hvert enkelt tilfælde. Enhver levering omfatter køb af produktet.

2. De i denne forordning fastsatte almindelige bestemmelser finder anvendelse på leveringer, der foretages frit afskibningshavn, frit lossehavn eller frit bestemmelsessted.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 121 af 17. 5. 1979, s. 1.  
<sup>(2)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1986, s. 1.  
<sup>(3)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1986, s. 4.  
<sup>(4)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1986, s. 14.  
<sup>(5)</sup> EFT nr. L 378 af 31. 12. 1986, s. 21.

3. Ved anvendelsen af denne forordning betragtes landene i Den Belgisk-Luxembourgsk Økonomiske Union som én medlemsstat.

##### Artikel 2

Deltagelse i de i denne forordning omhandlede licitationer er åben på lige vilkår for enhver fysisk person, der er statsborger i en af medlemsstaterne og etableret i Fællesskabet, og for ethvert selskab, der er oprettet i overensstemmelse med lovgivningen i en af medlemsstaterne, og som

- har sit vedtægtsmæssige hjemsted, sit hovedkontor eller en hovedafdeling i en af medlemsstaterne,
- beskæftiger sig med fremstilling, forarbejdning, omsætning, forsendelse eller transport af produkter, der leveres som fødevarerhøj.

Dog kan Kommissionen midlertidigt eller endeligt indskrænke adgangen til deltagelse i licitationerne for virksomheder, hvis det konstateres, at de har gjort sig skyldige i et alvorligt brud på en af deres forpligtelser i forbindelse med gennemførelsen af en fødevarerhøjleverance.

##### Artikel 3

Aftalen om levering af produkterne indgås ved licitation.

Dog kan der træffes underhåndsaftale om leveringen i følgende tilfælde:

- nødlevering som omhandlet i artikel 6 i forordning (EØF) nr. 3972/86,
- levering af mindre mængder,
- levering gennemført på forsøgsbasis, som vedrører nye produkttyper, eller hvor der anvendes nye metoder, bl.a. for detail- eller transportemballering eller nye transportmåder,
- levering, som der er truffet afgørelse om som følge af ophævelsen af en tidligere leveringskontrakt i medfør af artikel 20,
- levering, der opfylder kriterierne for nødlevering, efter at der er truffet afgørelse om tildeling.

##### Artikel 4

Alt efter de bestemmelser for tilvejebringelsen, der fastsættes for hver levering, skal produktet:

- a) indkøbes eller være indkøbt på Fællesskabets marked, eller
- b) være indkøbt hos et i licitationsbekendtgørelsen anført interventionsorgan eller fremstillet af en vare indkøbt hos et sådant organ. Købet sker som led i et salg til fastsat pris, i overensstemmelse med de gældende fællesskabsbestemmelser på landbrugsområdet. Dog kan tilslagsmodtageren, når det drejer sig om levering af produkter inden for korn- og rissektoren, på fællesskabsmarkedet tilvejebringe et produkt svarende til de forskrifter, der er fastsat for leveringen, såfremt han hos det pågældende interventionsorgan indkøber den vare, der er anført i licitationsbekendtgørelsen, i overensstemmelse med nævnte bestemmelser.

*Artikel 5*

Egenskaberne ved de produkter, der skal tilvejebringes, og kravene med hensyn til indpakning offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

## AFSNIT II

**Udpegelse af den virksomhed, der får overdraget leveringen**

*Artikel 6*

Besluttes det at afholde licitation, offentliggøres der i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* mindst femten dage før udløbet af fristen for indgivelse af bud en licitationsbekendtgørelse, der danner bilag til forordningen om åbning af licitationen, og som er udformet som angivet i bilag I.

Licitationsbekendtgørelsen indeholder angivelse af navn og adresse på modtagerens repræsentant i Fællesskabet.

*Artikel 7*

1. De bydende deltager i licitationen enten ved i anbefalet brev at indsende et skriftligt bud til det i licitationsbekendtgørelsen anførte kontor under Kommissionen eller ved mod kvittering for modtagelse at indlevere et skriftligt bud til det pågældende kontor. Buddene skal indgives i en kuvert, der bærer påskriften »Fødevarerhjælp« samt referencen på den pågældende licitation. Denne kuvert skal være forseglet og anbragt i en anden kuvert forsynet med den i bekendtgørelsen nævnte adresse.

Buddene kan fremsendes pr. skriftlig telekommunikation.

Buddene skal i deres helhed være fremme eller være indleveret inden det i licitationsbekendtgørelsen anførte tidspunkt den dag, hvor den sammesteds fastsatte frist for indgivelse af bud udløber.

2. Vedrører leveringen flere partier, indgives der et særskilt bud for hvert parti.

3. Buddet er kun gyldigt, hvis det omfatter et parti i dets helhed og indeholder angivelse af:

- Licitationens reference.
- Den bydendes navn og hjemsted.
- Nummeret på og nettovægten for det parti, som buddet vedrører.
- En enkelt afskibningshavn udvalgt blandt de fællesskabshavne, der giver mulighed for levering på de fastsatte betingelser; dog kan der i buddet angives to havne tilhørende samme havnezone, såfremt hele lastningen af skibet ikke kan foregå i den første havn som

følge af dennes struktur, men må afsluttes i den anden havn.

Ved levering frit afskibningshavn vælges denne havn, eller hvis der er tale om en havnezone, den første lastehavn, således, at der i den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte afskibningsperiode er mulighed for skibsforbindelse til modtagerlandet med et skib, der opfylder de i artikel 14, nr. 2, fastsatte betingelser, og således at arbejdsrytmen i havnen giver mulighed for, at lastningen på dette skib kan finde sted uden opdeling. Ved lastning i en havnezone i overensstemmelse med første afsnit er en opdeling som følge af havneskift tilladt. Under særlige begrundede omstændigheder kan afskibningshavnen dog være fastsat i licitationsbekendtgørelsen. For alle mælkeprodukter samt for andre produkter, der er emballeret i mængder på under 50 kg netto, og som indgår i en leverance på højst 150 tons, kan forbindelsen omfatte en enkelt omladning i en anden europæisk havn i Fællesskabet; denne havn skal ligeledes være anført i buddet.

- Budsummen, udtrykt i ECU<sup>(1)</sup> pr. ton af produktet, til hvilken den bydende forpligter sig til at gennemføre leveringen på de fastsatte betingelser, såfremt litra h) ikke finder anvendelse. Budsummen anses for at være fastsat under hensyntagen dels til de i artikel 4 omhandlede betingelser for tilvejebringelsen, der er fastsat for den pågældende levering, dels til eksportrestitutionen eller -afgiften samt de andre udligningsbeløb (monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløb), der er fastsat i bestemmelserne om handel med landbrugsprodukter.
- Med hensyn til udformning af buddet:
  - for så vidt angår levering frit afskibningshavn omfatter budsummen hverken de i visse havne opkrævede havnetransportomkostninger (»port liner terms charges«) eller lasteomkostningerne;
  - for så vidt angår levering frit lossehavn skal den bydende samtidigt afgive to bud:
    - det første skal vedrøre nævnte leveringsstadium og indeholde særskilt angivelse af omkostningerne ved den egentlige søtransport som angivet i bilag II,
    - det andet skal vedrøre levering frit afskibningshavn i overensstemmelse med ovennævnte bestemmelser;

<sup>(1)</sup> Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles,
- angiv eget kendeord,
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ECU over fjernskriveren,
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

- for så vidt angår levering frit bestemmelsessted skal den bydende samtidigt afgive tre bud :
    - det første skal vedrøre ovennævnte leveringsstadium og indeholde særskilt angivelse af omkostningerne ved den egentlige oversøiske landtransport som angivet i bilag II,
    - det andet og tredje skal vedrøre henholdsvis levering frit lossehavn og levering frit afskibningshavn som anført ovenfor.
  - g) Den medlemsstat, hvor den bydende forpligter sig til at sørge for toldbehandlingen ved udførslen.
  - h) De tilbudte produktmængder, når licitationen tager sigte på at indgå aftale om levering med den, der for bestemte beløb kan tilbyde de størst mulige mængder af bestemte produkter. Buddet er kun gyldigt, hvis det vedrører de anførte beløb i deres helhed.
4. Buddet er kun gyldigt, når det endvidere ledsages af :
- a) bevis for, at den i artikel 8 omhandlede licitationssikkerhed er stillet før udløbet af den frist, som er fastsat for indgivelse af bud ;
  - b) i tilfælde af levering frit afskibningshavn en erklæring om opnåelse af en attest fra et rederi eller dettes agent på, at der er mulighed for en tilfredsstillende forbindelse på de i stk. 3, litra d), fastsatte betingelser.
5. Et bud, der ikke indgives i overensstemmelse med denne artikel, eller som indeholder andre betingelser end dem, der er fastsat for licitationen, er ikke gyldigt.
6. Et bud kan hverken ændres eller trækkes tilbage.

#### Artikel 8

1. Størrelsen af licitationssikkerheden fastsættes i ECU i licitationsbekendtgørelsen.
2. Sikkerheden stilles til fordel for Kommissionen i form af en sikkerhed, der stilles gennem et af en medlemsstat godkendt pengeinstitut.

Licitationssikkerheden kan ikke stilles for en periode på under femten dage ; dens gyldighedsperiode skal kunne forlænges automatisk blot ved, at Kommissionen anmoder herom. Den kan kun frigives på foranledning af Kommissionen. Sikkerheden frigives eller fortabes som fastsat i artikel 22.

#### Artikel 9

1. Tilslag om levering gives inden for en frist på højst tre arbejdsdage regnet fra den sidste dag for indgivelse af bud til den bydende, der har indgivet det i ECU anførte laveste bud for det pågældende parti uden nogen korrektion for de beløb, der er omhandlet i artikel 7, stk. 3, litra e) in fine. En meddelelse om licitationstilslaget sendes

straks til tilslagsmodtageren pr. skriftlig telekommunikation.

2. Indgiver flere bydende enslydende bud, og viser disse sig at være de laveste, gives licitationstilslaget ved lodtrækning.
3. Kommissionen kan beslutte ikke at give noget licitationstilslag, navnlig hvis de indgivne bud ligger over de priser, der normalt gælder på markedet.
4. Når en licitation vedrører levering frit lossehavn, kan der til trods herfor gives tilslag om levering frit afskibningshavn, hvis de i budet anførte søtransportomkostninger ligger væsentligt højere end de priser, der kan opnås på markedet.

Når en licitation vedrører levering frit bestemmelsessted, kan der gives tilslag om levering enten frit afskibningshavn eller frit lossehavn under hensyntagen til de priser for sø og/eller landtransport, der kan opnås på markedet.

5. De bydende, hvis bud ikke antages, underrettes om resultatet af deres deltagelse i licitationen pr. telex, der sendes senest den første arbejdsdag efter tilslaget om leveringen eller eventuelt efter vedtagelsen af en beslutning efter stk. 3. Resultaterne af licitationerne offentliggøres jævnlige i C-udgaven af *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

6. Hvis der ved en licitation ikke gives tilslag om levering i overensstemmelse med stk. 3, gælder en ny i den oprindelige licitationsbekendtgørelse anført frist, og Kommissionen giver meddelelse herom.

#### Artikel 10

I forbindelse med licitationstilslaget giver Kommissionen tilslagsmodtageren meddelelse om, hvilken virksomhed der efter forudgående udbud er udvalgt til at stå for den i artikel 16 omhandlede kontrol, for udstedelsen af overtagesattesten efter artikel 17, nr. 2, og generelt for koordineringen af samtlige transaktioner i forbindelse med leveringen. Ved levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted kan Kommissionen, hvis særlige omstændigheder gør sig gældende, udpege to forskellige virksomheder, der skal stå for kontrollen og koordineringen, henholdsvis forud for afskibningen og på leveringsstadiet.

Opstår der under gennemførelsen af leveringen uenighed mellem nævnte virksomhed og tilslagsmodtageren, træffer Kommissionen de fornødne forholdsregler.

#### Artikel 11

1. Hvis aftalen om leveringen træffes ved underhåndsaftale, indgås kontrakten, efter at der er indhentet bud fra mindst tre bydende, på de vilkår, som sammenlignet med de normale markedspriser er de mest fordelagtige.

2. De i artikel 7, 8, 9 og 10 fastsatte bestemmelser finder ligeledes anvendelse ved underhåndsaftaler.

3. Ved levering på forsøgsbasis efter artikel 3, andet afsnit, tredje led, kan der indgås kontrakt med en bestemt leverandør uden indhentning af andre bud. Bestemmelserne i stk. 2 finder ikke anvendelse.

4. Den, der indgår en underhåndsaftale, betragtes fra kontraktens indgåelse som tilslagsmodtager efter forordning. I dette tilfælde binder bestemmelserne i underhåndsaf-talen kontraktunderskriveren på samme måde, som betingelserne i licitationsbekendtgørelsen binder tilslagsmodtageren.

### AFSNIT III

#### Tilslagsmodtagerens forpligtelser og betingelser for levering af produkterne

##### Artikel 12

1. Tilslagsmodtageren opfylder sine forpligtelser i overensstemmelse med forordningen om åbning af licitationen samt under iagttagelse af de i nærværende forordning omhandlede forpligtelser, herunder de forpligtelser, der følger af budet.

Han sikrer den korrekte opfyldelse af forpligtelserne og yder enhver bistand med henblik herpå.

2. Som garanti for opfyldelsen af forpligtelserne i forbindelse med leveringen tilstiller tilslagsmodtageren senest fem dage efter, at tilslaget er givet, den tjenestegren i Kommissionen, der er anført i licitationsbekendtgørelsen, bevis for, at der er stillet sikkerhed for leveringen. Størrelsen af den sikkerhed, der skal stilles, fremgår af licitationsbekendtgørelsen.

Den i første afsnit nævnte sikkerhed stilles til fordel for Kommissionen gennem et af en medlemsstat godkendt pengeinstitut. Den skal have en gyldighedsperiode på mindst tre måneder ved levering frit afskibningshavn, mindst fem måneder ved levering frit lossehavn og mindst seks måneder ved levering frit bestemmelsessted. Gyldighedsperioden forlænges uden videre, blot Kommissionen anmoder herom, for det af denne angivne tidsrum. Sikkerhedsstillelsen kan kun frigives på foranledning af Kommissionen. Sikkerheden frigives eller fortabes efter artikel 22.

Hvis tilslagsmodtageren ikke fremlægger bevis for, at der er stillet sikkerhed i overensstemmelse med første afsnit, betragtes denne forsømmelse som ensbetydende med, at levering ikke har fundet sted. Bestemmelserne i artikel 20 finder tilsvarende anvendelse.

3. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationstilslaget, kan ikke overdrages.

##### Artikel 13

Ved levering frit afskibningshavn gælder følgende:

1. Tilslagsmodtageren aftaler med modtageren eller dennes repræsentant den dato inden for den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode, på hvilken varen skal stilles til rådighed i den i budet anførte afskibningshavn, samt skibets anlægskaj. Den i artikel 10 omhandlede virksomhed bidrager i enhver henseende til at bringe en sådan aftale i stand. Under alle omstændigheder skal leveringen gennemføres inden udløbet af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode. En opdeling af lastningen kan kun ske med modtagerens samtykke.

2. Hvis det i henhold til den søtransportkontrakt, modtageren har indgået, ikke påhviler tilslagsmodtageren at sørge for varens lastning, herunder de i artikel 7, stk. 3, litra f), omhandlede »port liner terms charges«, stiller tilslagsmodtageren varen til rådighed for modtageren eller for speditøren som modtagerens mandatar på de efter nr. 1 aftalte eller fastlagte betingelser. I så fald er leveringen gennemført, når varen i sin helhed er stillet til rådighed på denne måde.

Hvis det i henhold til nævnte søtransportkontrakt påhviler tilslagsmodtageren at sørge for varens lastning som defineret i første afsnit, leverer tilslagsmodtageren varen om bord på det af modtageren udpegede skib i det lastetempo, der er aftalt med modtageren under hensyntagen til havnens usancer. De hermed forbundne omkostninger godtgøres ham mod fremlæggelse af dokumentation herfor af Kommissionen ved betalingen for leverancen. Eventuelle omkostninger i forbindelse med stuvning bæres ikke af tilslagsmodtageren undtagen ved levering in bulk. I så fald er leveringen gennemført, når varen som helhed har passeret skibssiden.

3. Den i artikel 10 omhandlede virksomhed konstaterer alt efter tilfældet den faktiske dato, på hvilken varen er stillet til rådighed eller lastningen er afsluttet, ved at forsyne den i artikel 16, stk. 5, omhandlede overensstemmelsesattest med en særlig påtegning.

4. Tilslagsmodtageren bærer under hensyntagen til havnens usancer risikoen for varen, bl.a. for tab eller forringelse, indtil det tidspunkt, på hvilket den alt efter de i nr. 2 nævnte tilfælde stilles til rådighed for modtageren eller for speditøren som dennes mandatar, eller den faktisk har passeret skibssiden.

5. Hvis varen alt efter de i nr. 2 nævnte tilfælde ikke kan stilles til rådighed eller lastes på de i overensstemmelse med nr. 1 aftalte eller fastlagte betingelser, forlænger Kommissionen efter behørigt begrundet anmodning fra tilslagsmodtageren eller modtageren den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode med det antal dage, der er nødvendige for leveringen, dog højst tres dage. Tilslagsmodtageren er forpligtet til at acceptere en sådan forlængelse.

Inden for denne nye periode gælder de i nr. 1 anførte betingelser tilsvarende for fastlæggelsen af den nye dato, på hvilken varen skal stilles til rådighed, og af skibets anlægskaj.

Kan leveringen ikke finde sted inden for den i første afsnit omhandlede maksimale frist, løses tilslagsmodtageren fra sine forpligtelser, hvis han anmoder derom.

Omkostningerne som følge af en forlængelse af afskibningsperioden anslås og betales i overensstemmelse med artikel 19, stk. 1.

6. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt den i artikel 10 omhandlede virksomhed og Kommissionen om den dato og det sted, på hvilke det i overensstemmelse med nr. 1 og nr. 5 er aftalt at stille varen til rådighed, eller i givet fald om den manglende aftale med modtageren.

#### Artikel 14

Ved levering frit lossehavn gælder følgende:

1. Tilslagsmodtageren sørger for egen regning og på de sædvanlige betingelser for transport ad den med henblik på overholdelse af den i nr. 8 nævnte frist bedst egnede rute fra den i budet nævnte afskibningshavn til den i licitationsbekendtgørelsen nævnte bestemmelsehavn. Efter behørigt begrundet anmodning fra tilslagsmodtageren kan Kommissionen dog give tilladelse til anvendelse af en anden afskibningshavn.
2. Tilslagsmodtageren drager omsorg for, at søtransporten foregår
  - med skibe, der af klassifikationsselskaberne i medlemsstaterne er klassificeret i den øvre kategori, og som opfylder alle sundhedsmæssige krav til transport af levnedsmidler;
  - i overensstemmelse med bestemmelserne vedrørende forebyggelse af fremgangsmåder, der er i modstrid med en fri og loyal konkurrence, således som fastsat i forordning (EØF) nr. 954/79, (EØF) nr. 4055/86, (EØF) nr. 4056/86, (EØF) nr. 4057/86

og (EØF) nr. 4058/86 om Fællesskabets politik med hensyn til søtransport. Søtransporten vil ikke blive udført af rederier, hvis fremgangsmåder har skadet rederierne i Fællesskabet, eller hvis indregistreringsland har begrænset den frie adgang til søtransport for rederier i Fællesskabet eller for skibe indregistreret i en medlemsstat i overensstemmelse med dets lovgivning, specielt inden for gyldighedsperioden for en afgørelse truffet af Rådet i medfør af artikel 11 i forordning (EØF) nr. 4057/86 og artikel 4, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 4058/86.

Tilslagsmodtageren tilsender den i artikel 10 omhandlede virksomhed en attest på, at det befragtede skib opfylder nævnte sundheds-, klassificerings- og overensstemmelseskrav.

3. a) Tilslagsmodtageren tegner en søforsikring eller godtgør at være dækket af en generalpolice. Forsikringssummen skal mindst svare til budsummen, og policen skal dække alle risici i forbindelse med transporten og i givet fald omladning og losning uden selvrisko ved simpel søskade, herunder ethvert tilfælde af manglende levering, manko samt risici, der betragtes som ekstraordinære.

- b) Forsikringsperioden begynder i det øjeblik, hvor de forsikrede varer forlader tilslagsmodtagerens lager, og slutter:
  - når de indbringes på modtagerens lager, dvs. ethvert sted inden for havneområdet, hvor modtageren lader varerne anbringe, uanset om stedet tilhører ham eller ej,
  - når de på modtagerens foranledning anbringes på et transportmiddel med henblik på viderebefordring uden for havneområdet, eller
  - hvis de to ovenfor nævnte muligheder ikke realiseres, ved udløbet af en frist på 30 dage fra den sidste losningsdag på leveringsstedet som omhandlet under nr. 5,

Dækningen af risiciene ud over leveringsstadiet skal tegnes til fordel for modtageren.

4. Tilslagsmodtageren underretter, så snart han er bekendt dermed, modtageren og den i artikel 10 omhandlede virksomhed om skibets navn og flag, lastedatoen, den forventede ankomstdato til lossehavnen samt alle uforudsete begivenheder, der måtte indtræde under transporten af leverancen.

Tilslagsmodtageren underretter modtageren om den forventede ankomstdato til lossehavnen eller lader ham underrette gennem kaptajnen eller rederiets agent mindst 72 timer i forvejen.

5. Tilslagsmodtageren laster for egen regning varen om bord på skibet i afskibningshavnen og bærer søfragtsomkostningerne.

a) Hvis licitationen vedrører levering i losset stand, bærer tilslagsmodtageren losseomkostningerne i lossehavnen, herunder kajpenge og i givet fald lægterpenge, herunder leje, bugsering og losning af lægtere, samt eventuelle overliggeridspenge. Ved levering i containere sker leveringen frit terminal, og omkostningerne i forbindelse med aflæsning fra container påhviler ikke tilslagsmodtageren. Under særlige omstændigheder, der ikke kan tilskrives tilslagsmodtageren, bæres disse overliggeridspenge af Kommissionen.

b) Ved levering i ulosset stand bæres losseomkostningerne og eventuelle omkostninger i form af overliggeridspenge i lossehavnen ikke af tilslagsmodtageren, medmindre denne har været til gene for losningen.

Toldformaliteterne ved indførsel og de hertil knyttede omkostninger og afgifter bæres ikke af tilslagsmodtageren.

6. Tilslagsmodtageren tilstiller straks og i givet fald via den i artikel 10 omhandlede virksomhed modtageren :

a) ved levering i ulosset stand :

- konossement lydende på den nævnte bestemmelsehavn,
- i givet fald certeparti eller ethvert tilsvarende dokument, som indeholder angivelse af bl.a. liggedage,
- overensstemmelsesattest som omhandlet i artikel 16,
- attest på, at skibet opfylder de i nr. 2 omhandlede betingelser ;

b) ved levering i losset stand :

- følgeseddel,
- kopi af ovennævnte overensstemmelsesattest,
- et søforsikringscertifikat.

7. Tilslagsmodtageren bærer risikoen for varen, bl.a. for tab eller forringelse, indtil det i nr. 5 definerede leveringsstadium.

8. Den leverede vare skal ankomme til lossehavnen inden udløbet af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode. Den af havnemyndighederne i lossehavnen foretagne registrering af skibet tjener som gyldigt bevis for ankomstdatoen i denne havn. Hvis det ikke er muligt at opnå beviset gennem ovennævnte registre-

ring, fastslås ankomstdatoen gennem en erklæring fremsat af kaptajnen og bekræftet af den i artikel 10 omhandlede virksomhed.

#### Artikel 15

Ved levering frit bestemmelsessted gælder følgende :

1. Tilslagsmodtageren sørger for transport af den med henblik på overholdelse af den i nr. 4 nævnte frist bedst egnede transportrute fra den i budet nævnte afskibningshavn til det endelige bestemmelsessted og indgår de for transporten af varen nødvendige kontrakter. Efter behørigt begrundet anmodning fra tilslagsmodtageren kan Kommissionen dog give tilladelse til anvendelse af anden afskibningshavn. Tilslagsmodtageren bærer alle omkostninger i forbindelse med transporten samt losseomkostninger, herunder omkostningerne i forbindelse med indbringelse på lageret på bestemmelsesstedet.

Bestemmelserne i artikel 14, nr. 2, om søtransport og bestemmelserne i artikel 14, nr. 5, litra b), om toldformaliteter, omkostninger og afgifter finder anvendelse.

Desuden finder bestemmelserne i artikel 14, nr. 5, litra a), om eventuelle overliggeridspenge i lossehavnen tilsvarende anvendelse.

Licitationsbekendtgørelsen kan indeholde angivelse af losse- eller transithavn inden landtransporten.

2. Tilslagsmodtageren bærer risikoen for varen, herunder for tab eller forringelse, indtil det tidspunkt, på hvilket den faktisk er losset og leveret ved lageret på bestemmelsesstedet.

Tilslagsmodtageren tegner passende forsikring af den i artikel 14, nr. 3, litra a), omhandlede type.

3. Tilslagsmodtageren underretter hurtigst muligt modtageren og den i artikel 10 omhandlede virksomhed om de til leveringen anvendte transportmidler, laste- og afskibningsdato og varens forventede ankomstdato til det fastsatte leveringssted.

Tilslagsmodtageren tilstiller nævnte virksomhed en kopi af dokumenterne vedrørende landtransporten efter ankomsten til lossehavnen.

Tilslagsmodtageren underretter på den hurtigst mulige måde modtageren og nævnte virksomhed om den forventede ankomstdato til det fastsatte leveringssted mindst tre dage inden denne dato.

4. Leveringen skal gennemføres inden udløbet af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode.

*Artikel 16*

1. Ved enhver levering, der skal gennemføres efter denne forordning, kontrollerer den i artikel 10 omhandlede virksomhed, inden lastningen i afskibningshavnen begynder, at bestemmelserne vedrørende mængde, i givet fald efterfyldning af sække, kvalitet og emballering er opfyldt. Kontrollen gennemføres på et sådant tidspunkt og under sådanne forhold, at samtlige analyseresultater og i givet fald resultaterne af en efterkontrol kan foreligge, inden varen stilles til rådighed i det i artikel 13, nr. 2, første afsnit, omhandlede tilfælde, eller inden påbegyndelsen af lastningen i afskibningshavnen i alle andre tilfælde. Under særlige omstændigheder, navnlig når der er risiko for ombytning af produktet under leveringsforløbet efter gennemførelsen af den ovenfor fastsatte kontrol af kvalitet og emballering, kan virksomheden dog med Kommissionens tilladelse udføre en supplerende kontrol af samme art under lastningen. Alle økonomiske følger af, at der ved sidstnævnte kontrol fastslås en manglende overensstemmelse, bl.a. eventuelle overliggetidspenge, påhviler tilslagsmodtageren.

Nævnte virksomhed udsteder, når kontrollen er afsluttet, en overensstemmelsesattest på grundlag af de analyser og den efterkontrol, der er foretaget. Udstedes der ingen overensstemmelsesattest, har tilslagsmodtageren pligt til at udskifte eller supplere varen, hvis der er tale om levering frit afskibningshavn.

Ved levering frit lossehavn og frit bestemmelsessted er den i foregående afsnit omhandlede attest kun en midlertidig overensstemmelsesattest. Overensstemmelsen vurderes endeligt på det fastsatte leveringsstadium efter de i Fællesskabet gældende analysemetoder. Med henblik herpå udfører den i artikel 10 omhandlede virksomhed på dette stadium den i første afsnit nævnte kontrol og udsteder i givet fald den endelige overensstemmelsesattest. Afviser virksomheden at udstede denne attest, hvilket den skal begrunde skriftligt, medfører dette en forpligtelse for tilslagsmodtageren til at udskifte leverancen helt eller delvist.

Når det produkt, der skal tilvejebringes, er et forarbejdet eller emballeret produkt, underretter tilslagsmodtageren skriftligt, eventuelt pr. telex, mindst tre arbejdsdage i forvejen nævnte virksomhed om den dato, på hvilken fremstillingen eller emballeringen påbegyndes.

2. Modtagerens repræsentant opfordres af virksomheden til at deltage i udtagelsen af de prøver, der skal anvendes til de i stk. 1 omhandlede analyser og kontrolforanstaltninger; udtagelsen af prøver foregår i overensstemmelse med almindelig sædvane.

Ved prøveudtagelsen udtager virksomheden to supplerende prøver, som den opbevarer forseglet til disposition for Kommissionen med henblik på en eventuel fornyet kontrol samt i tilfælde af indsigelse fra modtagerens og/eller tilslagsmodtagerens side.

Omkostningerne ved prøverne bæres af tilslagsmodtageren.

3. Ved indsigelse fra tilslagsmodtagerens eller modtagerens side mod resultaterne af den efter stk. 1 gennemførte kontrol foranlediger nævnte virksomhed, at der ufortøvet, således at varen kan stilles til rådighed eller lastningen påbegyndes uden forsinkelse, gennemføres en fornyet kontrol, hvis resultater er afgørende. Denne kontrol gennemføres af en instans eller et laboratorium, som udpeges ved aftale mellem virksomheden, modtagerens repræsentant og tilslagsmodtageren.

4. Tilslagsmodtageren bærer ikke omkostningerne ved den i stk. 1 omhandlede kontrol.

Alle omkostninger ved den i stk. 3 omhandlede kontrol bæres af den tabende part, hvilket også gælder omkostningerne som følge af eventuel manglende overholdelse af den periode, der er fastsat i licitationsbekendtgørelsen, herunder eventuelle lageromkostninger og overliggetidspenge.

5. Når kontrollen er afsluttet, og straks efter udstedelsen af attesten, undergives de varer, der skal leveres, en toldkontrol eller en administrativ kontrol, som frembyder tilsvarende sikkerhed, indtil det tidspunkt, på hvilket de har forladt Fællesskabets geografiske område.

*Artikel 17*

En overtagelsesattest udstedt i overensstemmelse med denne artikel og indeholdende de i bilag III anførte oplysninger gælder som bevis for modtagerens modtagelse af varen efter nr. 1 eller anerkendelse af leveringen efter nr. 2.

1. Umiddelbart efter, at varen er stillet til rådighed på det for leveringen fastsatte eller aftalte stadium, anmoder tilslagsmodtageren modtageren eller dennes repræsentant om udstedelse af overtagelsesattesten og udleverer til sidstnævnte den i artikel 16 omhandlede overensstemmelsesattest samt et oprindelsescertifikat og en proforma faktura, der angiver varens værdi samt oplysning om, at denne overdrages gratis til modtageren.

Ved levering frit lossehavn udleverer tilslagsmodtageren desuden de i artikel 14, nr. 6, omhandlede dokumenter.

2. Udsteder modtageren ikke en overtagelsesattest, udsteder den i artikel 10 omhandlede virksomhed på tilslagsmodtagerens anmodning og mod forelæggelse af det oprindelsescertifikat og den faktura, der omhandles i nr. 1, til denne en attest, der gælder som bevis for anerkendelsen af leveringen, såfremt det på grundlag af den kontrol, der er gennemført på det for den pågældende levering fastsatte leveringsstadium, har været muligt at udstede den i artikel 16 omhandlede overensstemmelsesattest.



Ved levering frit lossehavn og frit bestemmelsessted udstedes overtagelsesattesten desuden mod fremlæggelse af den overensstemmelsesattest, der er udstedt inden afskibningen, samt alt efter tilfældet de i artikel 14, nr. 6, omhandlede dokumenter.

3. Den i nr. 1 og 2 omhandlede overtagelsesattest henholdsvis attest, der gælder som bevis for anerkendelse af leveringen, kan udstedes for delmængder, der udgør en væsentlig del af den fastsatte leverance.
4. Den til modtageren leverede nettomængde konstateres med bindende virkning ved overtagelsen. For en levering in bulk betragtes den leverede mængde som tilfredsstillende, såfremt nettovægten ikke er mere end 3 % lavere end den mængde, der skulle leveres. For en levering i emballeret stand udgør den tilladte tolerance 1 %. De mængder, der udtages til prøver med henblik på udførelsen af den i artikel 16 omhandlede kontrol, lægges til de nævnte tolerancer.
5. I tilfælde af forstyrrelser, der i alvorlig grad berører løsningen, og når der er tale om levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted af letfordærvelige levnedsmidler, kan Kommissionen beslutte, at virksomheden inden det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte stadium udsteder en attest, der gælder som bevis for anerkendelse af leveringen, for så vidt angår kvalitet og emballering, efter at der er udført en passende kontrol.

#### AFSNIT IV

#### Betingelser for betaling og for frigivelse af sikkerhedsstillelser

##### Artikel 18

1. Det beløb, der skal betales til tilslagsmodtageren, kan højst svare til budsummen, hvortil i givet fald lægges de i artikel 19 omhandlede omkostninger.

Når licitationen som omhandlet i artikel 7, stk. 3, litra h), vedrører en aftale om levering af de størst mulige mængder af et bestemt produkt, er det beløb, der skal betales, det i licitationsbekendtgørelsen anførte beløb, jf. dog artikel 19.

Betalingen til tilslagsmodtageren i overensstemmelse med denne artikel foretages, uden at dette berører de restitutioner eller afgifter, der finder anvendelse ved udførsel eller de andre beløb, der er fastsat i reglerne vedrørende samhandelen med landbrugsvarer.

2. Betalingen foretages for den nettomængde, der er anført i overtagelsesattesten eller i den attest, der gælder som bevis for anerkendelse af leveringen.

Hvis varens kvalitet eller emballering som konstateret på leveringsstadiet ikke svarer nøjagtigt til de fastsatte forskrifter, men ikke har været til hinder for overtagelse af varen efter artikel 17, nr. 1, eller for anerkendelse af leve-

ringen efter artikel 17, nr. 2, kan der anvendes fradrag ved fastsættelsen af det beløb, der skal betales.

3. Det beløb, der skal betales, udbetales efter anmodning fra tilslagsmodtageren, idet anmodningen skal være ledsaget af følgende dokumentation:

- a) det originale eksemplar af den overtagelsesattest eller den attest, der gælder som bevis for anerkendelse af leveringen, som omhandlet i artikel 17;
- b) en kopi af den i artikel 16 omhandlede overensstemmelsesattest udstedt for det fastsatte leveringsstadium.

4. Efter anmodning fra tilslagsmodtageren kan betalingen foretages pro rata på grundlag af de produktmængder, for hvilke den ovenfor krævede dokumentation er fremlagt.

5. Ved levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted ydes der efter anmodning fra tilslagsmodtageren et forskud mod fremlæggelse af:

- den overensstemmelsesattest, der i henhold til artikel 16, stk. 5, er udstedt inden afskibningen,
- en kopi af konnossementet lydende på den i licitationsbekendtgørelsen nævnte bestemmelsehavn,
- en kopi af det i artikel 14, nr. 6, litra b), omhandlede søforsikringscertifikat.

Forskuddet kan ikke overstige 90 % af budsummen. Forskuddet ydes mod fremlæggelse af bevis for, at der til fordel for Kommissionen er stillet en sikkerhed for et beløb, der er lig med forskudsbeløbet forhøjet med 10 %. Denne sikkerhed stilles efter artikel 12, stk. 2, andet afsnit. Sikkerhedsstillelsen kan kun frigives på foranledning af Kommissionen.

6. Betalingsanmodningen indgives til Kommissionen sammen med den i stk. 2 nævnte dokumentation inden tolv måneder fra udløbet af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode. Indgives anmodningen efter denne frist, tilbageholdes 10 % af det beløb, der skal udbetales, jf. dog artikel 21.

Betalingen foretages senest tre måneder som efter indgivelsen af den fuldstændige betalingsanmodning, for så vidt som der ikke er truffet afgørelse om supplerende ekspertundersøgelser eller andre undersøgelser til kontrol af gennemførelsen af den pågældende levering. En betaling, der foretages efter den nævnte frist, uden at dette er begrundet i supplerende ekspertundersøgelser eller andre undersøgelser, giver anledning til betaling af morarenter efter den af Kommissionen anvendte sats.

##### Artikel 19

1. Tilslagsmodtageren bærer alle omkostninger ved levering af varen på det i licitationsbekendtgørelsen fastsatte stadium. Kommissionen godtgør dog tilslagsmodtageren de ekstra omkostninger, som ikke kan tilskrives ham, idet den anslår disse på grundlag af behørig dokumentation, så snart leveringsens overensstemmelse er konstateret efter artikel 16.

Disse ekstra omkostninger er:

- a) for så vidt angår levering frit afskibningshavn de omkostninger, der bl.a. skyldes, at skibet stilles til rådighed på en dato, som umuliggør overholdelse af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode, eller som skyldes en forlængelse af afskibningsperioden som omhandlet i artikel 13, nr. 5, eller som skyldes skibets uegnethed til den pågældende last.

Idet ingen administrationsudgifter kan medregnes, udgøres disse ekstra omkostninger af:

- oplagrings- og forsikringsomkostninger,
- finansieringsomkostninger på grundlag af den rentesats, der er gældende i den medlemsstat, i hvis valuta betalingen sker.

Disse omkostninger beregnes for en periode, der begynder dagen efter udløbet af den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte periode, og som slutter den dato, på hvilken alt efter tilfældet varen stilles til rådighed eller den faktiske lastning begynder, idet den dog slutter ved udløbet af den i artikel 13, nr. 5, omhandlede periode, såfremt tilslagsmodtageren løses fra sine forpligtelser;

- b) for så vidt angår levering frit lossehavn og frit bestemmelsessted de oplagrings-, forsikrings- og finansieringsomkostninger, der skyldes forsinkelser på over 15 dage mellem, alt efter tilfældet, at varen stilles til rådighed, at losningen afsluttes, eller at varen leveres ved lageret på bestemmelsesstedet, og udstedelsen af overtagelesattesten. Finansieringsomkostningerne ansættes på grundlag af den rentesats, der er gældende i den medlemsstat, hvor toldbehandlingen ved udførslen foregår;
- c) for alle leverancer de uforudsete udgifter, der ikke på forhånd har kunnet dækkes af en forsikring, forudsat at de ikke skyldes en fejl ved de leverede produkter, utilstrækkelig eller uhensigtsmæssig transport- eller detailemballage eller forsinkelse i forbindelse med gennemførelsen af leveringen.

2. Hvis Kommissionen efter licitationstilslaget udpeger en anden afskibnings- eller lossehavn eller et andet endeligt bestemmelsessted end oprindeligt fastsat, leverer tilslagsmodtageren varen i den nye havn eller på det nye endelige bestemmelsessted. Kommissionen fastsætter sammen med tilslagsmodtageren den eventuelle nedsættelse eller forhøjelse af de oprindeligt fastsatte omkostninger.

Tilslagsmodtageren kan dog efter behørigt begrundet anmodning løses fra sine forpligtelser.

#### Artikel 20

Hvis leveringen af grunde, der ikke kan tilskrives modtageren, men som skyldes tilslagsmodtageren, ikke er gennemført ved udløbet af en frist på 60 dage, der alt

efter tilfældet begynder umiddelbart efter datoen for udløbet af den periode, der er fastsat for levering frit afskibningshavn, eller datoen for udløbet af losningsperioden eller for levering på bestemmelsesstedet for så vidt angår de øvrige leveringsstadier, bærer tilslagsmodtageren samtlige økonomiske følger af, at leveringen af varen ikke eller kun delvis har fundet sted på de fastsatte betingelser. De økonomiske følger kan omfatte udgifter, der påføres modtageren som en direkte følge af, at levering ikke har fundet sted, f.eks. udgifter til dødfragt i forbindelse med sø- eller landtransport, udgifter til leje af lagerrum eller -områder samt de hermed forbundne forsikringsudgifter.

Desuden fastslår Kommissionen, under de i første afsnit nævnte omstændigheder, at levering ikke har fundet sted, og træffer de fornødne forholdsregler.

#### Artikel 21

Kommissionen vurderer de tilfælde af force majeure, der kan være årsag til, at en levering ikke har fundet sted, eller at tilslagsmodtageren ikke har overholdt en af de forpligtelser, der påhviler ham.

Ekstraudgifterne som følge af tilfælde af force majeure bæres af Kommissionen.

#### Artikel 22

De i henhold til artikel 8, artikel 12 og artikel 18, stk. 5, stillede sikkerheder frigives eller fortabes som fastsat i nærværende artikel.

1. Den i artikel 8 omhandlede licitationssikkerhed frigives, når
  - a) budet ikke er gyldigt efter artikel 7 eller ikke antages, eller såfremt licitationen bliver uden virkning;
  - b) den bydende, der udpeges som tilslagsmodtager, har stillet den i artikel 12, stk. 2, omhandlede sikkerhed for levering.
2. Den i artikel 12 omhandlede sikkerhed for levering
  - a) frigives fuldt ud, når tilslagsmodtageren:
    - har gennemført leveringen under opfyldelse af samtlige sine forpligtelser;
    - er blevet løst fra sine forpligtelser efter artikel 13, nr. 5, tredje afsnit, og artikel 19, stk. 2, sidste afsnit;
    - ikke har gennemført leveringen på grund af force majeure anerkendt af Kommissionen;
    - har stillet den i artikel 18, stk. 5, omhandlede sikkerhed i forbindelse med forskud;
  - b) gøres i følgende tilfælde til genstand for tilbageholdelser, der kumuleres:
    - tilbageholdelse i forhold til den ikke leverede mængdes procentvise andel, jf. dog artikel 17, nr. 3;

- tilbageholdelse af 20 % af de i budet anførte søtransportomkostninger, hvis det skib, tilslagsmodtageren har befragtet til en levering, ikke opfylder betingelserne i artikel 14, nr. 2;
- tilbageholdelse af 0,1 % af den samlede budsum pr. dags forsinkelse, hvormed varen stilles til rådighed eller afskibes, for så vidt angår levering frit afskibningshavn, ankommer til lossehavn, for så vidt angår levering frit lossehavn, eller ankommer til det endelige bestemmelsessted for så vidt angår levering frit bestemmelsessted.

De i første og tredje led nævnte tilbageholdelser finder ikke anvendelse, hvis de konstaterede mangler ikke kan tilskrives tilslagsmodtageren og ikke giver anledning til erstatning fra en forsikring;

- c) fortabes, hvis Kommissionen konstaterer, at levering ikke har fundet sted i henhold til artikel 20.
3. Den i artikel 18, stk. 5, omhandlede sikkerhed frigives, når
- a) den endelige ret til forskudsbeløbet er godtgjort, eller

- b) tilslagsmodtageren har tilbagebetalt forskuddet.

#### *Artikel 23*

De Europæiske Fællesskabers Domstol har kompetence til at afgøre enhver tvist som følge af gennemførelsen af, den manglende gennemførelse af eller fortolkningen af de nærmere bestemmelser vedrørende de leveringer, der gennemføres i henhold til denne forordning.

#### *Artikel 24*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. juli 1987, bortset fra på leveringer, for hvilke der er åbnet licitation inden samme dato.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juli 1987.

*På Kommissionens vegne*

Frans ANDRIESEN

*Næstformand*

*BILAG I*

1. Aktion nr.
2. Program
3. Modtager
4. Modtagerens repræsentant (jf. artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2200/87)
5. Bestemmelsessted eller -land
6. Produkt, der skal tilvejebringes
7. Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet
8. Samlet mængde (alt efter tilfældet bruttovægt, nettovægt eller brutto for netto)
9. Antal partier
10. Emballering og mærkning
11. Den måde, produktet tilvejebringes på (marked eller interventionslager, i sidstnævnte tilfælde også det organ, der ligger inde med lageret)
12. Leveringsstadium (frit afskibningshavn, frit lossehavn eller frit endeligt bestemmelsessted)
13. Afskibningshavn (under særlige omstændigheder for leveringsstadiet frit afskibningshavn)
14. Lossehavn angivet af modtageren (for levering frit afskibningshavn)
15. Lossehavn (for levering frit lossehavn)
16. Adresse på lageret og eventuelt lossehavn (for levering frit bestemmelsessted)
17. Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen (for levering frit afskibningshavn)
18. Sidste frist for leveringen (for levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted)
19. Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne (licitation eller underhåndsftale)
20. I tilfælde af licitation sidste frist for indgivelse af bud
21. I tilfælde af fornyet licitation (jf. artikel 9, stk. 6, i forordning (EØF) nr. 2200/87)
  - a) sidste frist for indgivelse af bud;
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen (for levering frit afskibningshavn);
  - c) sidste frist for leveringen (for levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted).
22. Licitationsikkerhedens størrelse (jf. artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2200/87)
23. Leveringsikkerhedens størrelse (jf. artikel 12, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87)
24. Adresse for indsendelse af bud
25. Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren

*BILAG II*(<sup>1</sup>)I. **OMKOSTNINGER, DER SKAL MEDREGNES I BUDDET****A. Levering frit afskibningshavn**

1. Pris for produktet og emballeringen
  2. Pålæsnings- og transportomkostninger indtil leveringsstedet
  3. Omkostninger ved aflæsning på leveringsstedet og eventuelt omkostningerne i forbindelse med samtlige transaktioner og interventioner, navnlig fra speditørens side, der går umiddelbart forud for overdragelsen eller afskibningen, med undtagelse af egentlige havnetransportomkostninger og lasteomkostninger (jf. artikel 7, stk. 3, litra f), første led).  
Ved levering af korn skal omkostningerne i givet fald omfatte omkostningerne ved indbringning i, oplagring i og udtagning af silo
  4. Omkostninger i forbindelse med toldbehandlingen ved udførsel
  5. Omkostninger i forbindelse med vejning, kontrol og analyse, der eventuelt måtte blive udført på tilslagsmodtagerens initiativ (bortset fra de i artikel 16 nævnte)
- NB.* I tilfælde af, at lasteomkostningerne afholdes af tilslagsmodtageren og godtgøres i henhold til artikel 13, nr. 2, skal de angives særskilt

**B. Levering frit lossehavn**

1. Samme omkostninger som under I.A
2. Omkostninger ved havnetransport, herunder omkostninger i forbindelse med speditørens interventioner, samt i givet fald omkostninger ved lastning og stuvning
3. Søfragtomkostningerne
4. Forsikring
5. Losningsomkostninger som nævnt i artikel 14, nr. 5, litra a), såfremt der er tale om levering i losset tilstand

**C. Levering frit bestemmelsessted**

1. Samme omkostninger som under I.B, herunder de under I.B.5 nævnte losseomkostninger
2. Omkostninger i forbindelse med toldtransit
3. Omkostninger i forbindelse med omladning på transportmidler med henblik på videreforsendelse til det endelige bestemmelsessted
4. Omkostninger i forbindelse med landtransport til det endelige bestemmelsessted
5. Forsikringsomkostninger i forbindelse med landtransport (medmindre de er medregnet under I.B.4)
6. Omkostninger i forbindelse med aflæsning fra landtransportmiddel og indbringning på lagere på bestemmelsesstedet
7. Toldbehandling ved indførsel, dog ikke betaling af told og afgifter, der opkræves til fordel for modtagerlandet

II. **MODEL FOR OPSTILLING AF BUD**

Det forudsættes, at den bydende ved fremsættelsen af sit bud har taget hensyn til samtlige bestemmelser i denne forordning samt i forordningen om åbning af licitationen.

1. Nr. på forordningen om åbning af licitationen
2. Aktionens nr.
3. Den bydendes navn og adresse
4. Angivelse af bevis på retten til at deltage i henhold til artikel 2
5. Produkt
6. Mængde af produktet (netto, brutto eller brutto for netto)

(<sup>1</sup>) Denne liste er kun vejledende.

7. Afskibningshavn
8. Budsum for det i licitationsbekendtgørelsen anførte leveringsstadium : ... ECU/tons <sup>(1)</sup>
  - herunder angivelse af omkostningerne ved den egentlige søtransport (for levering frit lossehavn og frit bestemmelsessted)
  - herunder angivelse af omkostningerne ved den egentlige oversøiske landtransport (for levering frit bestemmelsessted)
- 8a For en levering, der i henhold til licitationsbekendtgørelsen skal ske frit lossehavn
  - en anden budsum for en eventuel levering frit afskibningshavn <sup>(2)</sup>
- 8b Desuden for en levering, der i henhold til licitationsbekendtgørelsen skal ske frit bestemmelsessted :
  - en anden budsum for en eventuel levering frit afskibningshavn <sup>(2)</sup>
  - en tredje samlet budsum for en eventuel levering frit lossehavn, heri medregnet omkostningerne ved den egentlige søtransport <sup>(2)</sup>
9. Medlemsstat, hvor toldbehandlingen ved udførsel sker
10. Finansieringsinstitut, gennem hvilket licitationssikkerheden stilles <sup>(3)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Det forudsættes, at der ved beregningen af dette beløb er taget hensyn til de beløb, der skal opkræves eller betales i henhold til bestemmelserne på landbrugsområdet (jf. artikel 7, stk. 3, forordning (EØF) nr. 2200/87 (EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1)).

<sup>(2)</sup> Med henblik på eventuel anvendelse af artikel 9, stk. 4, forordning (EØF) nr. 2200/87.

<sup>(3)</sup> Buddet skal være ledsaget af et bevis for, at denne sikkerhed er stillet.

*BILAG III***OVERTAGELSESATTEST<sup>(1)</sup>****ATTEST, DER GÆLDER SOM BEVIS FOR ANERKENDELSE AF LEVERINGEN<sup>(1)</sup>**

Undertegnede : .....

(efternavn, fornavn, firmanavn)

der handler på vegne af modtageren (eller Kommissionen, alt efter tilfældet) :

.....

attesterer herved, at de nedenfor anførte varer er overtaget :

— sted og dato for overtagelsen : .....

— produkt : .....

— den overtagne vægtmængde (netto, brutto eller brutto for netto) : .....

— emballering : .....

— antal : ..... kg netto pr. enhed : ..... mærket (påtegning) : .....

— afskibningshavn : .....

— skibets navn : .....

— afskibnings- eller overdragelsesdato (i tilfælde af levering frit afskibningshavn, jf. artikel 13, nr. 3, forordning (EØF) nr. 2200/87) : .....

— lossehavn : .....

— endeligt bestemmelsessted : .....

— landtransportmidler : .....

— leveringsdato i tilfælde af levering frit lossehavn eller frit bestemmelsessted (jf. henholdsvis artikel 14, nr. 8, og artikel 15, nr. 4, forordning (EØF) nr. 2200/87) : .....

De leverede varers kvalitet svarer til den i licitationsbekendtgørelsen fastsatte.

Bemærkninger eller forbehold : .....

.....

.....

.....

<sup>(1)</sup> Det ikke relevante overstreges (jf. forordning (EØF) nr. 2200/87, artikel 17, nr. 1 og 2).